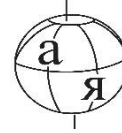




БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„Проф. Любомир Андрейчин“



БЪЛГАРСКО ЛЕКСИКОГРАФСКО
ДРУЖЕСТВО

**СЕДМА МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ЛЕКСИКОГРАФИЯ И
ЛЕКСИКОЛОГИЯ**

ЛЕКСИКОГРАФИЯТА В НАЧАЛОТО НА ХХІ в.

ПРОГРАМА

София, Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“

15 – 16 октомври 2015 г.

ПРОГРАМЕН КОМИТЕТ

проф. Маргарита Чернышева (Русия)
проф. Светла Коева (България)
проф. Виолета Косеска-Тошева (Полша)
проф. Стефана Калдиева-Захаријева (България)
доц. Мария Кошкова (Словакия)
проф. Хана Гладкова (Чехия)

ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ

проф. Диана Благоева
проф. Сия Колковска
гл. ас. Атанаска Атанасова
гл. ас. Цветелина Георгиева
гл. ас. Валентин Занев
гл. ас. Надежда Костова
гл. ас. Ванина Сумрова
ас. Димитър Колев

15 октомври 2015 г.

9.00 – 9.30 ч. Регистрация (ИБЕ – фойе)

9.30 – 10.00 Откриване на конференцията (ИБЕ – Голям салон)

Откриване на конференцията от председателя на Българското лексикографско дружество проф. д-р Сия Колковска

Приветствие от представител на ръководството на БАН

Приветствие от представител на Издателство „Аз Буки“

Приветствие от заместник-директора на Института за български език проф. д-р Елка Мирчева

10.00 – 11.00 ч. Пленарна сесия (ИБЕ – Голям салон)

Председател: проф. Лилия Крумова-Цветкова

Емилия Пернишка. *Развитие и облик на българската лексикология през последните 70 години*

Лилия Крумова-Цветкова. *Диахрония при синхронното описание на съвременната българска лексика*

Маргарита Чернышева. *Опыт работы со славянскими переводами с греческого языка в Словаре русского языка XI – XVII вв.*

11.00 – 11.30 Почивка

11.30 – 12.30 Пленарна сесия (ИБЕ – Голям салон)

Председател: проф. Мария Чоролеева

Мария Чоролеева. *Българската лексикография и класификацията на речниците*

Василка Радева. *Тълковният речник – традиция и развойни тенденции в лексикографията*

Мария Попова. *Терминографски параметри и видове терминологични речници*

12.30 – 14.00 Обедна почивка

15 октомври 2015 г.
Следобедно заседание

14.00 – 15.30 Секция Лексикография (ИБЕ – Голям салон)

Председател: доц. Мария Кошкова

Лариса Шестакова. *Словари поэтического языка в русской авторской лексикографии*
Милен Томов. *Функционални и структурни особености на правописния речник*
Вероника Катермина. *Лингвокултурный потенциал лексикографии как науки*
Мария Кошкова. *Маскулинизацията на съществителни имена като лексикографски проблем*
Grzegorz Szpila. *Anglicisms in Modern Sorbian Dictionaries*
Vít Michalec. *K problematice autonomnosti hesel v připravovaném Akademickém slovníku současné češtiny*

14.00 – 15.30 Секция Лексикология (ИБЕ – Малък салон)

Председател: доц. Георги Митринов

Атанаска Атанасова. *Типове антоними при производните префигурани глаголи*
Светлозара Лесева. *Системни семантико-синтактични отношения между непрефигурани и производни префигурани глаголи в българския език*
Силвина Михайлова. *Операционални езикови единици в английски език*
Dariya Pavlešen. *Kreiranje novih priča kroz mitologizaciju životinja u djelima O. Irvaneća*
Илияна Гаравалова. *За някои семантични паралели при съществителните с основно значение 'овчар' и техните производни в славянските езици*
Георги Митринов. *Из лексиката на говора на с. Савяк, Сярско, по данни за съвременното му състояние*

15.30 – 16.00 Почивка

15 октомври 2015 г.
Следобедно заседание

16.00 – 17.30 Секция Лексикология (ИБЕ – Голям салон)

Председател: проф. Максим Стаменов

Татяна Яременко. *Деривационна история и перспектива глаголов с експлицированной семой времени (на примере ЛСГ «части суток»)*

Палмира Легурска. *За полисемията и лингвистичния анализ*

Ангел Г. Ангелов. *Народна етимология и народна дезамбигуация на лексикалното значение*

Максим Стаменов. *Жените езиково „малцинство“ ли са, или за дамския жаргон, който не расте, но старее*

Цветелина Георгиева. *За т.нар. „семантични особености“ при роднинските названия*

Руси Русев. *Лексикална структура на лирическия текст и поетическата енергия на художественото слово*

16.00 – 17.30 Секция Историческа лексикология (ИБЕ – Малък салон)

Председател: проф. Елка Мирчева

Александра Соболева. *Об особенностях лексического варьирования в разных редакциях Жития Александра Свирского*

Наталья Кулева. *Нарах Iegotepa, редкая и не зафиксированная в исторических словарях лексика (на материале рукописи "Минея-Четья за февраль" XV в.)*

Марияна Цибранска-Костова. *Лексикални проучвания върху славянските текстове на светското право: залози и заложни отношения*

Ивона Карачорова. *Из лексиката на евхологичните текстове*

Елка Мирчева. *Свое и чуждо в изграждането на литургическата терминология в старобългарския книжовен език*

Нели Василева. *Редки думи в преславския превод на „Лествицата“ на св. Йоан Синайски*

17.30 – 18.00 Дискусия

18.00 Коктейл (Хотел „Дом на учения“ – ресторант)

16 октомври 2015 г.
Сутрешно заседание

9.00 – 10.30 Секция Лексикология (ИБЕ – Голям салон)

Председател: доц. Ирина Платонова

Сия Колковска, Диана Благоева. *Към въпроса за интернационализацията на новата българска лексика*
Ирина Платонова. *За процесите на адаптацията и интеграцията на новите интернационализми англицизми в българския език*
Helmut Schaller. *Loanwords in Bulgarian – quantitative and qualitative aspects*
Ванина Сумрова. *Неофеминативите в българския език – фактори за появата им*
Димитър Колев. *Иновации в спортната лексика в български и чешки*
Ивелина Стоянова, Мария Тодорова, Светлозара Лесева. *Лингвистично описание, типологизация и компютърна обработка на съставни наименования в българския език за целите на компютърнолингвистични приложения*

9.00 – 10.30 Секция Лексикография (ИБЕ – Малък салон)

Председател: доц. Татяна Илиева

Елена Генералова. *«Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI-XVII вв.»: история создания, практика составления, перспективы развития*
Татяна Илиева. *Хетеросемията в старобългарския и съвременния български език – лексикографско описание*
Александр Шапошников. *Этимологический словарь скифского языка*
Христина Дейкова. *Произход на български думи (Из практиката в „Българския етимологичен речник“)*
Яна Пенькова. *История неопределенных местоимений на нибудь в русском языке и проблема их лексикографического описания (по материалам Национального корпуса русского языка)*
Диян Желязков. *Два църковнославянски речника от епохата на Българското възраждане, определени като омонимни, сравнени като еднакви и представени от Диян Желязков през 2015 г.*

9.00 – 10.30 Секция Фразеология и фразеография (Дом на учения – Голяма зала)

Председател: проф. Луиза Байрамова

Ольга Ломакина. *Современная фразеография: от традиций к новаторству*
Светлана Шулежкова. *Тексты апракосных евангелий X-XI вв. как источники для фразеологического словаря общелитературного языка славянского Средневековья*
Joanna Szerszunowicz. *Recent Phraseological Borrowings in Monolingual Lexicographic Description*
Луиза Байрамова. *«Здоровье – Болезнь: полилингвальный аксиологический словарь фразеологизмов русского, болгарского, английского, немецкого, французского, татарского языков»*
Михаела Кузмова. *Към въпроса за стилистичните особености на фразеологизмите в българския език и проблемите на фразеографското им описание*
Мария Тодорова. *Аргументност и фразеологизация*

10.30 – 11.00 Почивка

16 октомври 2015 г.

Сутрешно заседание

11.00 – 12.30 Секция Лексикография (ИБЕ – Голям салон)

Председател: проф. Валентина Бонджолова

Валентина Бонджолова. *Оказионализмите и тяхното лексикографско отразяване*

Joanna Satola-Staškowiak. *Drony, hejterzy i blogerzy a współczesna bułgarsko-polska i polsko-bułgarska leksykografia (na podstawie prac nad Słownikiem polsko-bułgarskich neologizmów)*

Божана Нишева. *Неографските методи и подходи през призмата на съпоставителното описание на съвременната лексикална динамика (българско-чешки паралели)*

Цветанка Аврамова. *Деминутивите като речникови единици*

Николай Паскалев. *Умалителните глаголи и представянето им в Речника на българския език*

Юсуф Бабекоглу. *Лексикографското отразяване на умалителността в двуезичните българско-турски речници*

Марияна Витанова. *Диалектната лексика и речниците*

11.00 – 12.30 Секция Фразеология и фразеография (Дом на учения – Голяма зала)

Председател: проф. Стефка Георгиева

Анастасия Петрова. *Фразеологичната семантика и културно-дискурсивното пространство – възможности на корпусното изследване*

Йовка Дапчева. *Фразеологичните символи като принадлежност към езика и духовната култура*

Мария Жерева. *Символи и мними символи в семантиката на фразеологизмите*

Любовь Чурилина. *Самооценка как основополагающий компонент культуры этноса (на материале «Славянского ассоциативного словаря»)*

Стефка Георгиева. *Националните образи в огледалото на езиковите образи*

Жана Тончева. *Устойчиви сравнения с интензифициращ характер в българския и френския език*

12.30 – 13.00 Дискусия

13.00 – 14.30 Обедна почивка

16 октомври 2015 г.
Следобедно заседание

14.30 – 16.00 Секция Лексикография (ИБЕ – Голям салон)

Председател: доц. Петя Осенова

Светла Коева, Ивелина Стоянова, Светлозара Лесева. Автоматично разпознаване на лексикални промени
Петя Осенова. *Валентността: от текста към речника*

Daniela Majchrakova. *Lexicographical treatment of Slovak adjective-noun collocations*

Мая Влахова-Ангелова. *Собствените имена в лингвистичните речници – тенденции в съвременната лексикографска практика*

Асен Чаушев. *Проблеми при изработване на българско-френски речник*

Надежда Делева. *Учебен речник на руско-български междуезикови омоними*

14.30 – 16.00 Секция Терминология и терминография (ИБЕ – Малък салон)

Председател: доц. Катя Исса

Катерина Велјановска. *Основни разлики помеѓу терминологијата и лексикологијата*

Катя Исса. *Автономна терминологична система: формирање на словника на терминосистемата*

Екатерина Петкова. *Начини за представяње на вътрешносистемните отношения в терминологијата в различни видове електронни терминологични ресурси*

Валентина Георгиева. *За особеностите на NATO English (през погледа на българските миротворци)*

Кристијана Симеонова. *За някои случаи на синонимия в съвременната българска политическа терминологија*

14.30 – 16.00 Секция Фразеологија и фразеографија (Дом на ученија – Голема зала)

Председател: проф. Стефана Калдиева

Емилия Недкова. *Някои образни и семантични паралели между български и сръбски фразеологизми с компоненти фитоними за карактеризирање на човешки качества*

Ana Dugandžić. *Somatski frazemi s komponentom oko u hrvatskom i ukrajinskom jeziku*

Радостина Захаријева. *Хитростта, лажата и измамата в огледалото на идиоматиката*

Леся Петровская. *„Красивое“ во фразеологији јужних славјан*

Стефана Калдиева-Захаријева. *За скритото и неприкритото от мрака на човешката същност*

16.00 – 16.30 Дискусија

16.30 – 17.00 (ИБЕ – Голям салон)

Проф. Борис Парашкевов и проф. Василка Радева представјат: *Хилмар Валтер, Дитмар Ендлер. Нов българско-немски речник // Hilmar Walter, Dietmar Endler. Neues bulgarisch-deutsches Wörterbuch. С., „Изток-Запад“, 2015, 1116 с.*

17.00 Закривање на конференцијата (ИБЕ – Голям салон)

ЗАДОЧНИ УЧАСТНИЦИ В КОНФЕРЕНЦИЯТА

Николай Алефиренко. *Русинская фраземика в пространстве славянской идиоматики*

Регина Бекбаева. *Обогащение фонда языка путем фразеологической и дефразеологической деривации и самый эффективный фразеологический словарь*

Валерий Будейко. *Азбучные тропы в грамматологическом словаре русского литературного языка XIX-XXI вв.*

Наталья Венжинович. *Відтворення особливостей менталітету українців у фразеології української мови*

Валентина Венкова. *Имена на птици в пословици, поговорки и фразеологизми*

Флер Гилемшин. *Тематический словарь ориентализмов в русских и болгарских переводах сказок «Тысяча и одна ночь»*

Вера Гливинская. *Мир славянского зарубежья*

Маргарита Димитрова. *Правописните речници от 1945 до 2015 година: динамика на кодификацията*

Дмитрий Добровольский

Ольга Дьолог. *Особливості використання слів англійського походження в сучасній українській економічній термінології*

Диана Иванова. *Финансовата терминология в двуезичен речник (върху материал от Краткия словашко-български речник на финансовите термини)*

Неля Иванова. *Полипрефиксалните глаголи в узуса и словообразователните речници в българския и руския език*

Милена Јакић, Стана Ристић. *Унапређење рада на Речнику САНУ*

Jana Levická, Mária Magdolen. *Dynamics in terminology – analysing the neology and necrology from a terminographical perspective*

Емилия Македонска. *Nomina actoris със суфикс-ај/-ај и -ар/-яр в чешки и български език*

Кристина Менхарт. *„Суеверни“ елементи в българските и унгарските фразеологични единици*

Vanja Milijković. *Distributivnost i glagolska prefiksacija u teoriji i srpskoj i hrvatskoj leksikografskoj praksi*

Ана Миленковић. *О лексикографском опису глагола којима се означавају осећања у савременом српском језику*

Силвия Михайлеску. *Съгласуването на глаголните времена в сложните съставни изречения с подчинено обстоятелствено изречение за време в румънския език (в съпоставка с българския език)*

Валерий Мокиенко

Галина Молхова. *Соматични фразеологизми представящи концептуалното поле на емоциите в българския и английския език*

Бойка Недева. *Морфологична адаптация на съществителните, заети от английския, в португалския и българския финансово-икономически език*

Владимир Паринов. *Историческая обусловленность прагматики медицинских терминов*

Румяна Петрова. *По въпроса за отраслите и разделите в лингвокултурологията*

Фанира Самигулина. *Специфика динамики семантики лексики со значением эмоции в русской лингвокультуре*

Анета Спасојевић. *О потпуним супстантиватима у српском језику*

Виктория Сухенко. *Мова і суспільство: взаємодія і розвиток*

Anita Hrnjak. *Rodna informacija u frazeološkom rječniku (na primjeru hrvatskog i ruskog jezika)*

Ольга Черемская. *Проблеми кодификации украинского языка в лексикографической деятельности Харьковской филологической школы (20 – 30 гг. XX ст.)*